

DE
FR
IT

Graviermaschine Laser
Machine de gravure laser
Macchina per incisione laser



Art. Nr. 84850.01
16771

Inhaltsverzeichnis

Sommaire

Indice

Willkommen Bienvenue Benvenuti	3	Gebrauchen Utilisation Usò	17
Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza	4	Korrekte Anwendung Utilisation correcte Usò corretto	18
Entsorgung/Umweltschutz Elimination/Protection de l'environnement Smaltimento/Tutela dell'ambiente	10	Gravur mit PC-Software vorbereiten Préparer la gravure avec le logiciel PC Preparare l'incisione con il software per PC	20
Geräteübersicht Description de l'appareil Descrizione dell'apparecchio	12	Gravur mit App vorbereiten Préparer la gravure avec l'application Preparare l'incisione con l'app	20
Mitgeliefertes Zubehör Accessoires fournis Accessori in dotazione	13	Reinigung Nettoyage Pulizia	34
Technische Angaben Caractéristiques techniques Dati tecnici	11	Reinigung Nettoyage Pulizia	34
Aufbau Montage Montaggio	14	Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili	22
Vor dem Erstgebrauch Avant la première utilisation Monta Prima del primo utilizzo	16	Garantie / Vertrieb Garantie / Distribution Garanzia / Distribuzione	24

Willkommen Bienvenue Benvenuti



Sie sind anspruchsvoll und kaufen Qualität – Qualität von LANDI. Dieses Produkt ist bei richtiger Anwendung absolut sicher und haltbar. Ein zuverlässiger Gebrauch ist aber nur möglich, wenn Sie diese Bedienungsanleitung und die darin enthaltenen Sicherheitshinweise aufmerksam lesen und danach handeln. Bewahren Sie diese Bedienungsanleitung und die Originalverpackung zum späteren Nachschlagen oder zur Weitergabe dieses Produktes auf. Wir wollen, dass Sie sich auch in Zukunft für Geräte und Produkte von LANDI entscheiden werden.

Vous êtes exigeant et achetez des produits de qualité – la qualité signée LANDI. Ce produit est absolument sûr et durable s'il est utilisé correctement. Une utilisation fiable n'est toutefois possible que si vous lisez attentivement cette notice d'utilisation et ses consignes de sécurité et si vous agissez en les respectant. Conservez cette notice d'utilisation pour la consulter ultérieurement, ainsi que l'emballage d'origine en cas de transmission de ce produit. Nous voulons que votre choix continue de se porter à l'avenir sur les appareils et produits LANDI.

Siete molto esigenti ed acquistate solo prodotti di qualità: la qualità offerta dalla LANDI. Questo prodotto è assolutamente sicuro e durevole se usato correttamente. Un utilizzo affidabile è comunque possibile solo se si leggono ed osservano con la dovuta attenzione le presenti istruzioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza in esse contenute. Conservare le istruzioni per l'uso e la confezione originale per una successiva consultazione o per l'eventuale cessione di questo prodotto. Ci auguriamo che anche in futuro darete la vostra preferenza agli apparecchi e ai prodotti della LANDI.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Arbeitsplatzsicherheit

Sécurité du poste de travail

Sicurezza sul posto di lavoro

Arbeitsbereich hindernisfrei halten. Gerät nur bei ausreichenden Lichtverhältnissen betreiben und vor Sonneneinstrahlung schützen.

Maintenez le plateau sans obstacles. N'utiliser l'appareil qu'avec une lumière ambiante suffisante.

Tenere la zona di lavoro priva di ostacoli. Utilizzare l'apparecchio solo in condizioni di luce sufficiente.

Kinder unter 16 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten, mangelnder Erfahrung und Kenntnisse dürfen das Gerät nur gebrauchen oder Reinigungsarbeiten durchführen, wenn sie von einer für ihre Sicherheit zuständigen Person beaufsichtigt werden oder ihnen der sichere Gebrauch des Gerätes gezeigt wurde und sie die damit verbundenen Gefahren verstanden haben.

Les enfants de moins de 16 ans et les personnes dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont réduites ou qui manquent d'expérience et de connaissances ne doivent pas utiliser l'appareil ni tenter de le nettoyer, à moins qu'ils ne soient supervisés par une personne responsable de leur sécurité ou qu'on leur ait montré comment utiliser l'appareil en toute sécurité et qu'ils comprennent les risques encourus.

I bambini di età inferiore a 16 anni e le persone con abilità fisiche, sensoriali o mentali limitate e privi di conoscenze ed esperienza possono utilizzare l'apparecchio o eseguire le operazioni di pulizia solo se sorvegliati da una persona responsabile della loro sicurezza o se viene mostrato loro come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e se dimostrano di avere compreso i pericoli correlati.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Gerät und Netzkabel von Kindern fernhalten. Il est interdit aux enfants de jouer avec l'appareil. Tenir l'appareil et le câble d'alimentation hors de la portée des enfants.

I bambini non possono giocare con l'apparecchio. Tenere l'apparecchio ed il cavo di rete lontano dalla portata dei bambini.

Achtung: Gerät nicht in der Nähe von leicht entzündlichen Flüssigkeiten/Gasen oder Staub betreiben – Explosionsgefahr!

Attention: Ne jamais faire fonctionner la tondeuse à proximité de liquides/gaz facilement inflammables ou de poussière – danger d'explosion!

Attenzione: non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi/gas o polveri facilmente infiammabili – pericolo di esplosione!

Elektrische Sicherheit

Sécurité électrique

Sicurezza elettrica

Schliessen Sie das Gerät ausschliesslich an eine richtig geerdete Steckdose an. Der Anschlussstecker des Geräts muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden.

Ne branchez l'appareil que sur une prise de courant correctement mise à la terre. La fiche de raccordement de l'appareil doit s'emboîter dans la prise de courant. La fiche ne doit pas être modifiée de quelque manière que ce soit.

Collegare l'apparecchio solo a prese con messa a terra corretta. La spina di collegamento dell'apparecchio deve essere compatibile con la presa e non deve in nessun caso essere modificata.

Verwenden Sie das Gerät nicht während eines Gewitters.

N'utilisez pas l'appareil pendant un orage.

Non utilizzare l'apparecchio durante i temporali.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Zweckentfremden Sie das Kabel nicht, um das Gerät zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen.

N'utilisez pas le câble à d'autres fins, par exemple pour porter l'outil électrique, le suspendre ou pour retirer la fiche de la prise de courant.

Non usare il cavo per scopi diversi da quelli a cui è destinato, per trasportare l'utensile elettrico, per appenderlo o per estrarre la spina dalla presa di corrente.



Verwenden Sie das Gerät nur im Haus und nicht an feuchten oder nassen Orten. Setzen Sie das Gerät keiner direkten Sonneneinstrahlung aus.

N'utilisez l'appareil qu'à l'intérieur et pas dans des endroits humides ou mouillés. N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil.

L'utilizzo dell'apparecchio deve avvenire esclusivamente all'interno in luoghi asciutti e privi di umidità. Non esporre l'apparecchio alla luce solare diretta.

Service

Service

Assistenza

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Geräts erhalten bleibt.

Ne faites réparer votre appareil que par du personnel qualifié et uniquement avec des pièces de rechange d'origine. Cela assure le maintien de la sécurité de l'appareil.

Far riparare l'apparecchio solo da personale tecnico qualificato e con ricambi originali, al fine di mantenere la sicurezza dell'apparecchio.

Sicherheit von Personen

Sécurité des personnes

Sicurezza delle persone

Verpackungsmaterial (z.B. Folienbeutel) gehört nicht in Kinderhände.

Ne pas laisser le matériel d'emballage (tel que les sachets en plastiques) entre les mains des enfants. Materiale d'imballaggio (per esempio buste di plastica) devono stare lontano dai bambini.

Körperteile von sich drehenden Teilen fernhalten. Tenir les parties du corps à l'écart des pièces en rotation.

Tenere le parti del corpo lontano dalle parti rotanti.

Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

Portez des vêtements appropriés. Ne portez ni vêtement ample ni bijou. Gardez les cheveux, vêtements et gants à distance des pièces en mouvement. Les parties mobiles peuvent happer les vêtements amples, les bijoux ou les cheveux longs. Indossare indumenti adatti. Non indossare abiti larghi o gioielli. Tenere capelli, indumenti e guanti lontano da parti in movimento. Indumenti ampi, gioielli o capelli lunghi possono rimanere impigliati nelle parti in movimento.

Gerät nicht bei Müdigkeit, physischem Unwohlsein, unter Einfluss von Drogen/Alkohol/Medikamenten etc. betreiben.

Ne pas utiliser l'appareil si vous êtes fatigué, malade, sous influence de drogues/d'alcool/de médicaments etc.

Non usare l'apparecchio in caso di sonnolenza, malessere fisico o sotto l'effetto di sostanze stupefacenti/alcol/medicinali, ecc.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Vorsichtsmassnahmen

Mesures de précaution

Misure preventive

Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt.
Ne laissez pas l'appareil sans surveillance.
Non lasciare l'apparecchio incustodito.

Gerät/Zubehör/Netzkabel/Verlängerungskabel regelmässig auf Schadstellen überprüfen. Beschädigte Geräte (inkl. Netzkabel) nie in Betrieb nehmen – vom Hersteller, dessen Servicestelle oder qualifizierten Fachleuten reparieren/ersetzen lassen. Gerät nie selber öffnen – Verletzungsgefahr!

Contrôler régulièrement si l'appareil/les accessoires/le cordon/la rallonge est défectueux. Ne jamais mettre en service les appareils endommagés (y compris cordons électriques) – les faire réparer/remplacer par le fabricant, son service après-vente ou par des spécialistes qualifiés. Ne jamais ouvrir l'appareil soi-même – danger de blessure!

Controllare regolarmente se l'apparecchio/gli accessori/il cavo/la prolunga sono difettosi. Non mettere in funzione apparecchi danneggiati (compreso il cavo) – far riparare/sostituire dal produttore, dal suo servizio assistenza o da tecnici qualificati. Non aprire da soli l'apparecchio – pericolo di lesione!

Nur originale, von LANDI genehmigtes Zubehör verwenden.

N'utiliser que les accessoires d'origine homologués par LANDI.

Utilizzare solo accessori originali, approvati dalla LANDI.

Vorhandene Sicherheitselemente nie verändern/deaktivieren.

Ne jamais modifier/désactiver les éléments de sécurité.

Non modificare/disattivare per nessun motivo gli elementi di sicurezza presenti.

Gerät ist nicht für die gewerbliche Nutzung bestimmt. L'appareil n'a pas été construit pour être utilisé dans un environnement professionnel. L'apparecchio non è idoneo per l'uso commerciale.

Öffentliche Vorschriften für Ruhezeiten einhalten. Respecter les prescriptions publiques relatives aux périodes de repos.

Rispettare le direttive pubbliche relative alle ore di silenzio.

Wird das Gerät zweckentfremdet, falsch bedient oder nicht fachgerecht repariert, kann keine Haftung für auftretende Schäden übernommen werden. In diesem Fall entfällt der Garantieanspruch. Au cas où l'appareil est désaffecté, manié ou réparé d'une manière incorrecte, nous déclinons la responsabilité de dommages éventuels. Dans ce cas, le droit de garantie s'annule.

Nel caso in cui l'apparecchio venga usato per scopi originalmente non previsti, usato o riparato in modo improprio, non è possibile assumere alcuna responsabilità per eventuali danni. In questo caso decade la rivendicazione di garanzia.

Benutzen Sie das Gerät in einer gut belüfteten und staubfreien Umgebung.

Utilisez l'appareil dans un environnement bien ventilé et exempt de poussière.

Utilizzare l'apparecchio in ambienti ben aerati e privi di polveri.

Reinigen Sie das Gerät regelmässig. Ein ungeeignetes Gerät kann zu schlechten Gravurergebnissen führen.

Nettoyez régulièrement l'appareil. Un appareil non nettoyé peut entraîner de mauvais résultats de gravure.

Pulire regolarmente l'apparecchio. Un apparecchio non pulito può portare a risultati di incisione scadenti.

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Ausgeschaltetes Gerät immer gegen unbeabsichtigtes Einschalten sichern.

Lorsque l'appareil est éteint, toujours le protéger contre tout redémarrage involontaire.

Assicurare sempre l'apparecchio spento contro accensioni involontarie.

Verwenden Sie das Gerät nicht um Behälter für die Aufbewahrung von Lebensmittel herzustellen.

N'utilisez pas l'appareil pour fabriquer des récipients destinés à conserver des aliments.

Non utilizzare l'apparecchio per realizzare contenitori destinati alla conservazione di generi alimentari

Verwenden Sie das Gerät nicht um elektrische Geräte herzustellen.

N'utilisez pas l'appareil pour fabriquer des appareils électriques.

Non utilizzare l'apparecchio per realizzare dispositivi elettrici.

Setzen Sie den Lasergravierer keinen starken Vibrationen oder instabilen Umgebungen aus. Dies führt zu schlechter Gravurqualität.

Ne soumettez pas le graveur laser à des vibrations fortes ou à des environnements instables. Cela entraînera une mauvaise qualité de gravure.

Non esporre il laser incisore a forti vibrazioni o ambienti instabili. Ciò comporta una qualità di incisione scarsa.

Gerät vor dem Verstauen abkühlen lassen.

Laisser refroidir l'appareil avant de le ranger.

Fare raffreddare l'apparecchio prima di riporlo.

Gerät trocken, staubfrei, frostgeschützt und für Kinder und Unbefugte unerreichbar lagern.

Conservez l'appareil au sec, à l'abri de la poussière, à l'abri du gel et hors de portée des enfants et des personnes non autorisées.

Conservare l'apparecchio in luogo asciutto, privo di polvere, protetto dal gelo e fuori dalla portata dei bambini e degli estranei.

Schon nur geringer Laserbestrahlungen können das menschliche Auge schädigen oder sogar zum Verlust des Augenlichts führen.

Des expositions même légères au laser peuvent endommager l'œil humain ou même entraîner une perte de la vue.

Anche esposizioni leggere al laser possono danneggiare l'occhio umano o addirittura portare alla perdita della vista.

Laser Strahlungen sind nicht immer mit blossen Auge erkennbar und können auch unbemerkt bleibende Schäden auf der Natzhaut verursachen.

Les radiations laser ne sont pas toujours perceptibles à l'œil nu et peuvent également causer des dommages permanents à la rétine sans être remarquées.

Le radiazioni laser non sono sempre visibili a occhio nudo e possono causare danni permanenti alla retina anche senza essere notate.

Niemals in das Laserlicht blicken!

Ne jamais regarder directement dans le faisceau laser !

Mai guardare direttamente nella luce del laser!

Sicherheitshinweise

Consignes de sécurité

Istruzioni di sicurezza

Der Laser darf nicht auf Augenhöhe betrieben werden. Streulicht muss möglichst vermieden werden

Le laser ne doit pas être utilisé à hauteur des yeux. La lumière diffusée doit être évitée autant que possible.

Il laser non deve essere utilizzato all'altezza degli occhi. La luce diffusa deve essere evitata il più possibile.

Direktes Bestrahlen wie auch Reflexionen gefährden Auge und Haut in hohem Masse. Laser der Klasse 4 stellen häufig auch eine Brand gefahr dar.

L'exposition directe ainsi que les réflexions peuvent être hautement dangereuses pour la peau et les yeux. Les lasers de classe 4 présentent aussi fréquemment un risque d'incendie.

L'irradiazione diretta, così come le riflessioni, mettono in pericolo in misura elevata sia gli occhi sia la pelle. I laser di classe 4 comportano spesso anche un pericolo d'incendio.

Sollte das Auge oder die Haut unerwartet von einem Laserstrahl getroffen werden oder treten nach unbeabsichtigten Bestrahlungen Irritationen, Reizungen, Rötungen oder Verbrennungen auf, ist sofort ein Arzt aufzusuchen.

En cas d'exposition inattendue de l'œil ou de la peau à un faisceau laser, ou en cas d'irritation, d'inconfort, de rougeur ou de brûlure après une exposition non intentionnelle, consultez immédiatement un médecin.

In caso di esposizione inaspettata dell'occhio o della pelle a un raggio laser, o se si verificano irritazioni, fastidi, arrossamenti o ustioni dopo un'esposizione non intenzionale, consultare immediatamente un medico.

Das Gerät ist vollständig abzuschirmen und mit einem Gehäuse so zu umschliessen, dass keine Strahlung nach aussen tritt.

L'appareil doit être entièrement blindé et enveloppé dans un boîtier de manière à ce qu'aucun rayonnement ne puisse en sortir. L'apparecchiatura deve essere completamente schermata e racchiusa in un involucro in modo che nessuna radiazione possa fuoriuscire.

An den Eingängen zu Bereichen oder an den Schutzabdeckungen, in denen sich Lasergerät befindet, sind geeignete Laserwarnschilder anzubringen.

Des panneaux d'avertissement laser appropriés doivent être placés aux entrées des zones ou sur les protections où se trouvent les dispositifs laser.

Agli ingressi delle aree o sulle protezioni dove si trovano apparecchi laser, devono essere posizionati adeguati segnali di avviso laser.

Dritte von Gerät fernhalten und von direkten und indirekten Laserstrahlen schützen. Tenir les tiers à l'écart de l'appareil et les protéger des faisceaux laser directs et indirects.

Tenere terze parti lontane dall'apparecchiatura e proteggerle dai raggi laser diretti e indiretti.

Aufbau im Laserbereich muss so ausgeführt sein, dass eine Flucht jederzeit ungehindert möglich ist.

La disposition dans la zone laser doit être telle qu'une évacuation soit toujours possible sans obstruction.

La disposizione nell'area del laser deve essere tale che una fuga sia sempre possibile senza ostacoli.

Sicherheitshinweise Consignes de sécurité Istruzioni di sicurezza



Laser können Brände oder Explosionen auslösen. Brennstoffe, leicht entzündliche Materialien und Gase fernhalten

Les lasers peuvent déclencher des incendies ou des explosions. Tenir éloignés les combustibles, les matériaux inflammables et les gaz.

I laser possono causare incendi o esplosioni. Mantenere lontani combustibili, materiali infiammabili e gas.



Gegenstände, die Laserstrahlung ausgesetzt werden, können sich stark erhitzen. Dies kann zu Verbrennungen führen oder Brände verursachen.

Les objets exposés au rayonnement laser peuvent devenir très chauds. Cela peut causer des brûlures ou des incendies.

Gli oggetti esposti al raggio laser possono surriscaldarsi notevolmente. Ciò può causare ustioni o incendi.



Bei der Bearbeitung von Materialien mit Lasern können giftige Gase oder Dämpfe entstehen. Die Laseranlage ist mit einer geeigneten Absaugung und Lüftung zu versehen.

Lors du traitement de matériaux avec des lasers, des gaz ou des vapeurs toxiques peuvent se former. Le système laser doit être équipé d'une aspiration et d'une ventilation appropriées.

Durante la lavorazione dei materiali con i laser possono essere prodotti gas o vapori tossici. L'impianto laser deve essere dotato di un'adeguata aspirazione e ventilazione.

Bei laufendem Laser immer eine korrekt dimensionierte Laserschutzbrille tragen.

Lorsque le laser est en marche, il est impératif de porter des lunettes de protection laser correctement dimensionnées.

Quando il laser è in funzione, è necessario indossare sempre occhiali protettivi laser correttamente dimensionati.

Laserschutzbrillen und Filter müssen immer für den Schutz gegen den Hauptstrahl ausgelegt werden, auch wenn nur Streustrahlung auftritt.

Les filtres et les lunettes de protection laser doivent être dimensionnés pour protéger du rayonnement principal, même s'ils ne servent que pour le rayonnement diffusé.

Gli occhiali di protezione laser e i filtri devono sempre essere configurati per garantire la protezione dal fascio principale, anche se vengono utilizzati solo per la radiazione diffusa.

Beim Arbeiten oder ändern der Geräteeinstellungen ist das Tragen einer Laserschutzbrille für alle Anwesenden obligatorisch

Lors du travail ou de la modification des paramètres de l'appareil, le port de lunettes de protection laser est obligatoire pour toutes les personnes présentes.

Durante il lavoro o la modifica delle impostazioni del dispositivo, è obbligatorio indossare occhiali protettivi laser per tutte le persone presenti.

LANDI übernimmt keine Haftung in Schadensfällen oder Verletzungen, die durch Zubehör/Laserschutzbrillen von Drittanbietern verursacht werden

LANDI n'assume aucune responsabilité en cas de dommages ou de blessures causés par des accessoires / lunettes de protection laser de fournisseurs tiers.

LANDI declina ogni responsabilità in caso di danni o lesioni causati da accessori / occhiali protettivi laser di fornitori terzi.

Sicherheitshinweise
Consignes de sécurité
Istruzioni di sicurezza



Entsorgung/Umweltschutz
Elimination/Protection de l'environnement
Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Die Schutzbrille muss mit Parameter des Lasers übereinstimmen, zB. Klasse 4 Laser, Wellenlängenbereich und Schutzstufe.

Les lunettes de protection doivent correspondre aux paramètres du laser, tels que la classe 4, la plage de longueurs d'onde et le niveau de protection.

Gli occhiali protettivi devono essere compatibili con i parametri del laser, ad esempio classe 4, intervallo di lunghezze d'onda e livello di protezione.

Trotz Laserschutzbrille direkten Blick auf den Laser vermeiden.

Même avec des lunettes de protection laser, évitez de regarder directement le laser.

Anche con gli occhiali protettivi laser, evitare di guardare direttamente il laser.

Dieses Gerät nie im Hausmüll entsorgen. Nur offizielle Sammelstellen in der Gemeinde erfragen und nutzen. Bei unkontrolliert entsorgten Geräten können Schadstoffe austreten und die Nahrungsmittelkette, Flora und Fauna vergiften. Ihre Verkaufsstelle ist zur Rücknahme alter Geräte verpflichtet. Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät in Ihrer LANDI zurückzugeben. Die LANDI garantiert die fachgerechte Entsorgung gemäss den Richtlinien des BAfU.

Ne jamais mettre cet appareil au rebut avec des déchets ménagers. Utiliser uniquement des points de collecte officiels de la commune. Dans les appareils éliminés de manière non conforme, des polluants peuvent s'échapper et contaminer la chaîne alimentaire, la flore et la faune. Votre point de vente est obligé de reprendre les appareils usagés. Pour contribuer activement à la protection de l'environnement, nous vous prions de déposer cet appareil auprès de votre LANDI qui assure l'élimination appropriée et conforme aux directives du DFE.

Non smaltire mai quest'apparecchio nei rifiuti domestici. Utilizzare solamente i punti di raccolta ufficiali del comune. Nel caso di apparecchi smaltiti in modo non conforme, potrebbero insorgere sostanze inquinanti che contaminano la catena alimentare, la flora e la fauna. Il vostro punto di vendita è obbligato a riprendere gli apparecchi usati. Vi preghiamo di voler dare un contributo attivo alla tutela dell'ambiente riconsegnando questo utensile al vostro rivenditore LANDI. La società LANDI garantisce uno smaltimento corretto dell'utensile in conformità alle Direttive BAfU.

Technische Angaben

Caractéristiques techniques

Dati tecnici

Abmessungen (L × H × T)

Dimensions (L × H × P)

Dimensioni (L × A × P)

30 x 14 x 39 cm

Wellenlänge

Longueur d'onde

Lunghezza d'onda

455 nm

Strahldivergenz

Divergence des faisceaux

Divergenza del fascio

9°

Eingangsspannung (Netzgerät)

Tension d'entrée (Adaptateur secteur)

Tensione d'ingresso (Alimentatore)

**100V-240V~
60Hz/50Hz**

Eingangsspannung

Tension d'entrée

Tensione d'ingresso (Alimentatore)

DC 12V, 5A

Laser max. Leistung

Puissance max. du laser

Potenza massima del laser

5W

Schnittstellen

Interfaces

Interfacce

USB/Bluetooth

Dateiformat

Format de fichier

Formato del file

**JPEG / BMP / PNG / JPG
GIF / DXF / PLT / HPGL**

Betriebssystem

Système d'exploitation

Sistema operativo

**MAC OS / Windows
Android / iOS**

Gewicht (mit Netzgerät)

Poids (avec adaptateur secteur)

Peso (con alimentatore)

ca. 1.9 kg

Nennleistung

Puissance nominale

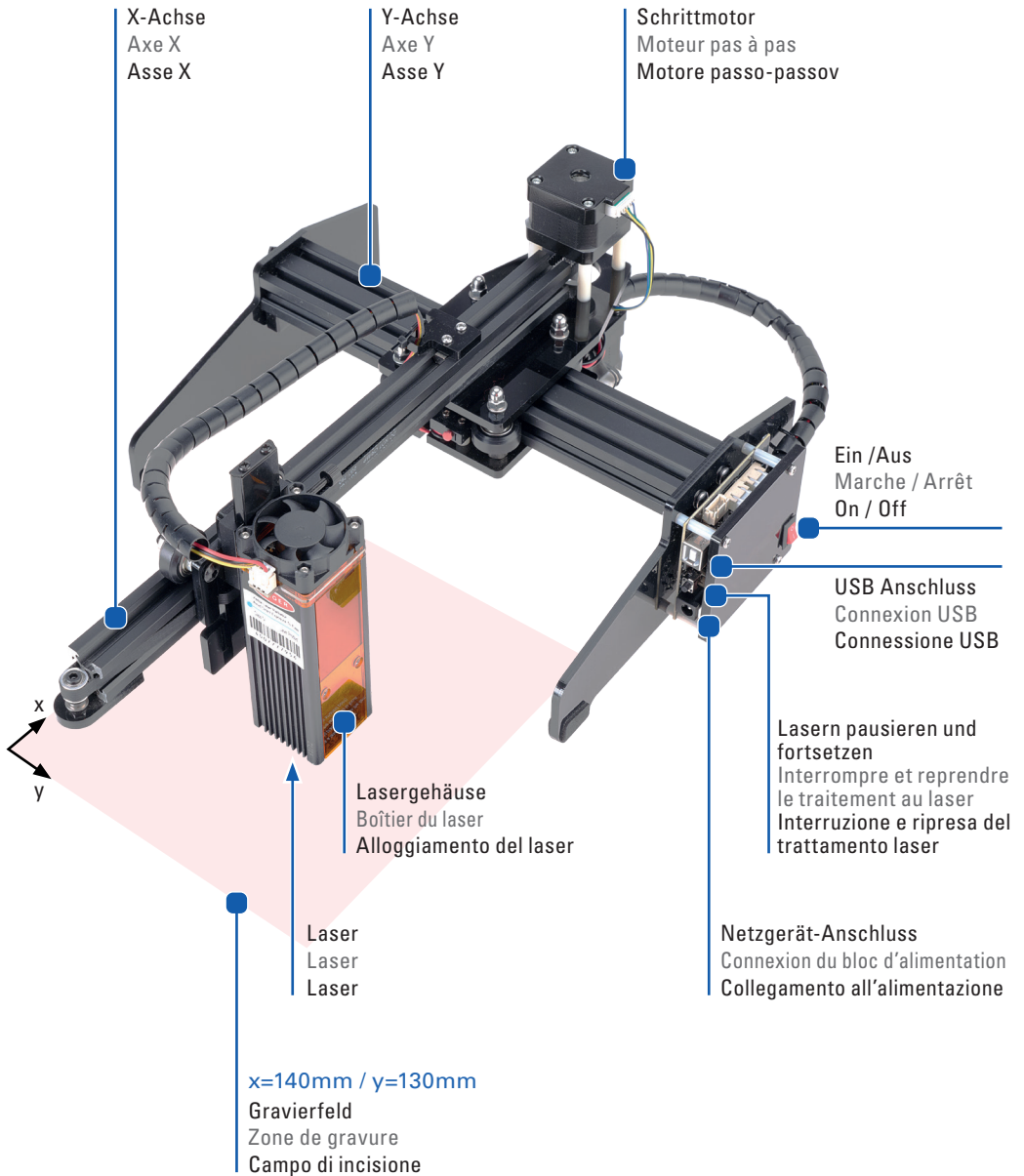
Potenza nominale

60W

Geräteübersicht

Description de l'appareil

Descrizione dell'apparecchio



Mitgeliefertes Zubehör

Accessoires fournis

Accessori in dotazione



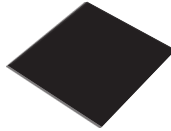
Distanzlehre
Gabarit d'écartement
Distanziometro



USB-Stick mit Kom-
putersoftware
Clé USB avec logi-
ciel d'ordinateur
Chiavetta USB
con software



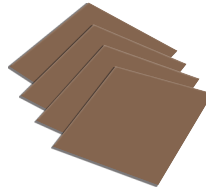
USB-Datenkabel
Câble de données USB
Cavo dati USB



Laser-Fokussierkarte
Carte de mise au point laser
Scheda di focalizzazione laser



Schraubenschlüssel
Clé à molette
Chiave inglese



Kraftpapier
Papier kraft
Carta kraft



Inbusschlüssel
Clé à six pans
Chiave a brugola



Filzstift
Papier kraft
Carta kraft



Inbusschlüssel mit
Kreuzschlitzschraubenzieher
Clé Allen avec tournevis cruciforme
Chiave a brugola con cacciavite a croce



Pinsel zum Reinigen von Staub und Asche
Pinceau pour nettoyer la poussière et les cendres
Spazzola per la pulizia di polvere e cenere



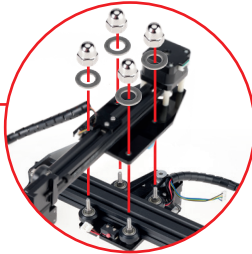
Netzgerät und Kabel
Bloc d'alimentation et câble
Unità di alimentazione e cavo

Aufbau Montage Montaggio



Vor Inbetriebnahme Sicherheitshinweise lesen. Gerät auf Vollständigkeit prüfen.
Avant la mise en service, lire les consignes de sécurité. Contrôler si l'appareil est complet.
Prima della messa in funzione leggere le istruzioni per la sicurezza. Verificare che l'apparecchio sia completo.

1



X-Achse aufsschrauben.
X-Achse aufsschrauben.
Avvitare l'asse X



2



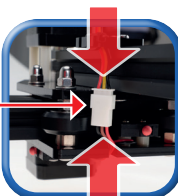
Arretierschraube lösen und Laser montieren
Desserrer la vis d'arrêt et monter le laser
Allentare la vite di bloccaggio e montare il laser

3



Laser auf Distanzlehre positionieren. Arretierschraube wieder anziehen.
Positionner le laser sur le gabarit d'écartement. Resserrer la vis d'arrêt.
Posizionare il laser sul distanziometro. Serrare nuovamente la vite di bloccaggio.

4

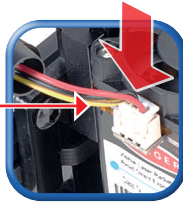


Kabel mit Stecker an Brücke verbinden
Relier le câble à la fiche sur le pont
Collegare il cavo con la spina al ponte



Aufbau (Fortsetzung)
Montage (suite)
Montaggio (segue)

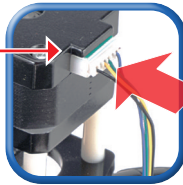
5



Kabel an Lasergehäuse einstecken
Brancher le câble sur le boîtier du laser
Inserire il cavo nell'alloggiamento del laser



6



Schrittmotor anschliessen
Connecter le moteur pas à pas
Connecter le moteur pas à pas

7



Netzkabel einstecken
Brancher le câble d'alimentation
Collegare il cavo di rete

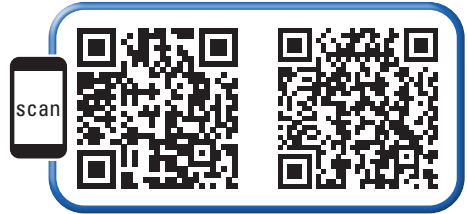
Vor dem Erstgebrauch

Avant la première utilisation

Monta Prima del primo utilizzo



Oder
ou
O



Software auf PC installieren
Installer le logiciel sur le PC
Installare il software sul PC

● Installationsdaten auf dem USB Stick
Données d'installation sur clé USB
Dati di installazione su chiave USB

01_Windows / 02_Mac

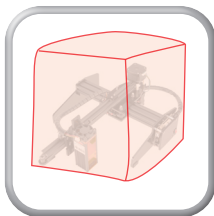
1 Ordner local speichern
Enregistrer le dossier sur le PC
Salvare la cartella sul PC

2 Treiber installieren
Installare il driver
Installare il driver

3 Software installieren
Installer le logiciel
Installare il software

● Ab macOS 11.0 (Big Sur):
À partir de macOS 11.0 (Big Sur):
Da macOS 11.0 (Big Sur):
CH34xVCPDriver.dmg

6



Zugedeckt, in trockenem Raum und vor Kindern geschützt aufbewahren
Conservez l'appareil dans un état fermé, dans une pièce sèche et tenez-le éloigné des enfants
Conservare coperto, in ambiente asciutto e fuori dalla portata dei bambini

5



Gerät feucht abwischen
Essuyer l'appareil avec un chiffon humide
Pulire l'apparecchio con un panno umido

- ⚠ Gerät nach dem Gebrauch vollständig abkühlen lassen!
Laisser entièrement refroidir l'appareil après l'utilisation!
- Far raffreddare l'attrezzo completamente dopo l'utilizzo!
- ⚠ Es darf kein Wasser ins Geräteinnere gelangen!
Keine scheuernden Reinigungsmittel verwenden!
- L'eau ne doit pas pénétrer à l'intérieur de l'appareil! Ne pas utiliser de produits de nettoyage abrasifs!
Evitare infiltrazioni di acqua all'interno dell'apparecchio! Evitare l'uso di detergenti abrasivi!

Gebrauch Utilisation Uso

1



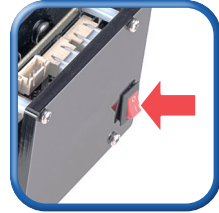
Gerät auf stabilen und feuerfesten Untergrund positionieren
Positionner l'appareil sur une surface stable et résistante au feu.
Posizionare l'apparecchio su una superficie stabile e ignifuga.

- ⚠ Arbeitsfläche von Werkzeug/unnötigen Objekten/Staub/Schmutz/Abfall befreien
Enlevez les outils, les poussières inutiles, les saletés et les chutes du plateau
- Liberare il piano di lavoro da attrezzi/polvere/sporco/rifiuti
- ⚠ Sicherheitshinweise beachten!
Tenir compte des consignes de sécurité!
- Osservare le direttive di sicurezza!
- ⚠ Keine Brennstoffe oder Gase im selben Raum
Aucun combustible ou gaz ne doit être présent dans la même pièce
- Nessun combustibile o gas deve essere presente nella stessa stanza
- ⚠ Gerät idealerweise auf einem Wabengitter positionieren um Verbrennungen unter dem Graviefeld zu verhindern.
● Il est idéal de positionner l'appareil sur une grille en nid d'abeille afin d'éviter les brûlures sous le champ de gravure.
Ideale posizionare il dispositivo su una griglia a nido d'ape per evitare scottature sotto il campo di incisione.

2



Einstecken und einschalten
Brancher et allumer
Collegare e accendere il dispositivo

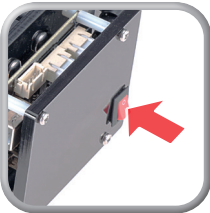


3

Gravieren
Gravure
Incisione



4



Ausschalten und ausstecken
Éteindre et débrancher
Spegner e scollegare la spina

- ⚠ Gerät zuerst ausschalten
Éteindre d'abord l'appareil
- Spegner prima il dispositivo



Korrekte Anwendung
Utilisation correcte
Usò corretto

3.1



Mit PC gravieren
Graver avec un ordinateur
Incisione con il PC



«Laser Engraving» starten
 Lancer «Laser Engraving»
 Avviare "Laser Engraving"



Gerät mit USB-Kabel an PC anschliessen
 Connectez l'appareil à l'ordinateur via le câble USB
 Collegare l'apparecchio al PC tramite il cavo USB



Mit Smartphone gravieren
Graver avec un smartphone
Incidere con uno smartphone



Bluetooth auf Smartphone aktivieren
 Activer bluetooth sur le smartphone
 Attivare il bluetooth sullo smartphone



Engraver-App öffnen
 Lancer l'app Engraver
 Avviare l'applicazione Engraver



Mit Gerät verbinden
 Se connecter à l'appareil
 Collegamento con il dispositivo



Zu gravierende Datei erstellen/öffnen und konfigurieren. Siehe S.20/S.21
 Créer/ouvrir et configurer le fichier à graver. Voir p. 20/21
 Creare/aprire e configurare il file da incidere. Vedi pag. 20/21



Werkstück auf dem Graviefeld positionieren
 Positionner la pièce sur le champ de gravure
 Posizionare il pezzo sul campo di incisione



Laserfokus justieren
 Réglage de la mise au point du laser
 Regolazione della messa a fuoco del laser



Laserschutzbrille aufsetzen
 Mettre des lunettes de protection laser
 Indossare occhiali di sicurezza per il laser

Arbeitsbereich ausreichend beleuchten um Ablegen der Brille bei Justierarbeiten zu vermeiden
 Éclairer suffisamment la zone de travail pour éviter de retirer les lunettes lors des ajustements
 Illuminare a sufficienza l'area di lavoro per evitare di togliere gli occhiali durante le operazioni di regolazione



Lasergravur starten
 Démarrer la gravure laser
 Avviare l'incisione laser



Geeignete Materialien
Matériaux appropriés
Materiali adatti



Holz (Sperrholz, MDF, Massivholz)
 Bois (contreplaqué, MDF, bois massif)
 Legno (compensato, MDF, legno massiccio)



Acrylglas (PMMA)
 Verre acrylique (PMMA)
 Vetro acrilico (PMMA)



Leder
 Cuir
 Pelle



Papier / Karton
 Carta / Cartone
 Carta / Cartone



Beschichtetes Metall (z.B. Aluminium)
 Métal revêtu (par ex. aluminium)
 Metallo rivestito (ad es. alluminio)



Textilien (Baumwolle, Polyester)
 Textiles (coton, polyester)
 Tessili (cotone, poliestere)

Ungeeignete Materialien
Matériaux inadaptés
Materiali non idonei

- Leicht entflammen Materialien
 Matériaux facilement inflammables
 Materiali facilmente infiammabili
- PVC und Vynil (emittiert giftige Gase)
 PVC et vynil (émet des gaz toxiques)
 PVC e Vynil (emettono gas tossici)
- Polycarbonat (emittiert giftige Dämpfe)
 Polycarbonate (émet des fumées toxiques)
 Policarbonato (emette vapori tossici)
- Materialien mit flüchtigen organischen Verbindungen (VOCs)
 Matériaux contenant des composés organiques volatils (COV)
 Materiali con composti organici volatili (VOC)
- Materialien mit reflektierenden Oberflächen (Chrom oder Glas)
 Matériaux avec des surfaces réfléchissantes (chrome ou verre)
 Materiali con superfici riflettenti (come metallo lucido o vetro)
- Stark riechende Materialien, die gefährliche Gase freisetzen
 Matériaux à forte odeur dégageant des gaz dangereux
 Materiali fortemente odorosi che rilasciano gas pericolosi
- Materialien mit Beschichtungen, die Blei oder andere giftige Substanzen enthalten
 Matériaux avec des revêtements contenant du plomb ou d'autres substances toxiques
 Materiali con rivestimenti contenenti piombo o altre sostanze tossiche



GEFAHR
DANGER
PERICOLO

LASER
4



**BESTRAHLUNG VON AUGE ODER HAUT DURCH
 DIREKTE ODER STREUSTRALUNG VERMEIDEN**
**RAYONNEMENT LASER L'IRRADIATION DE LA PEAU OU DES
 YEUX EVITER DE RAYONNEMENT DIRECT OU DISPERSÉ**
**EVITARE L'ESPOSIZIONE DIRETTA DELL'OCCHIO E
 DELLA PELLE A RADIAZIONE DIRETTA E DIFFUSA**



Gravur mit PC-Software vorbereiten

Préparer la gravure avec le logiciel PC

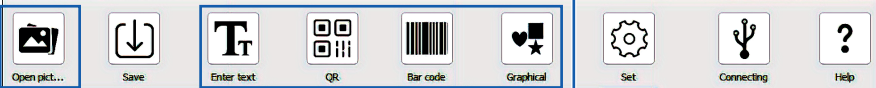
Preparare l'incisione con il software per PC

1

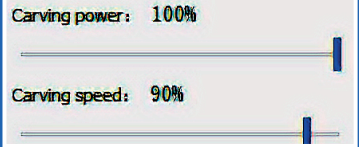


Sujet laden oder erstellen
Ouvrir ou créer un sujet
Aprire o creare un soggetto

Einstellung des Lasers:
Vorschub und Leistung
Réglage du laser:
Avance et puissance
Impostazione del laser:
Velocità di avanzamento e potenza



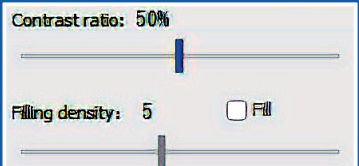
Entwurf lässt sich abspeichern
Le projet peut être sauvegardé
Le bozze possono essere salvate



2



Sujet positionieren,
skalieren und rotieren
Positionner, redimensionner
et faire pivoter le sujet
Posizionamento, ridimensiona-
mento e rotazione del soggetto



Number of times: 1

Width: 0

High: 0

Lock scale

Black and w...

Grayscale

Outline

Sketch

X reversal

Y reversal

Reversal

Center

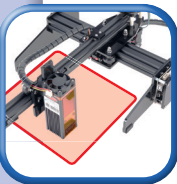
3



Darstellung konfigurieren
Configurer la représentation
Configurare il display



4



Vorschau des Gravurbereichs
Aperçu de la zone de gravure
Anteprima dell'area di incisione

Preview Position

Start

Stop

i Auf Seite 18 mit Schritt IV fortfahren
Poursuivre à la page 18 avec l'étape IV
Continua alla pagina 18 con il passaggio IV



Gravur mit App vorbereiten

Préparer la gravure avec l'application

Preparare l'incisione con l'app

1



Sujet laden oder erstellen
Ouvrir ou créer un sujet
Aprire o creare un soggetto



Album
Album
Album



Foto
Photo
Foto



Zeichnen
Dessiner
Disegno



Text
Texte
Testo



QR/Barcode
QR/Barcode
QR/Barcode



Preset
Preset
Preimpostazione

2



Sujet zuschneiden, weiteres Sujet hinzufügen oder radieren
Adapter le sujet, ajouter un autre sujet ou effacer
Tagliare l'argomento, aggiungere un altro argomento o cancellare



3



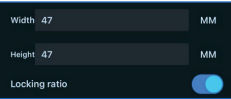
Darstellung konfigurieren
Configurer la représentation
Configurare il display



4



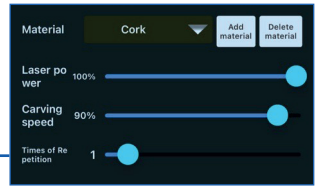
Skalierung und Position der Gravur einstellen
Régler la mise à l'échelle et la position de la gravure
Impostazione della scala e della posizione dell'incisione



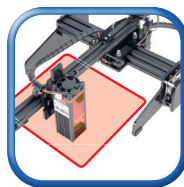
5



Vorschub und Leistung des Lasers konfigurieren
Configurazione della velocità di avanzamento e della potenza del laser
Configurazione della velocità di avanzamento e della potenza del laser



6



Vorschau des Gravurbereichs
Aperçu de la zone de gravure
Anteprima dell'area di incisione

i Auf Seite 18 mit Schritt IV fortfahren
Poursuivre à la page 18 avec l'étape IV
Continua alla pagina 18 con il passaggio IV



Fehlermatrix Récapitulatif des anomalies Anomalia possibili

Gerät funktioniert nicht	– Gerät eingesteckt? Alle Stecker korrekt verbunden? Servicestelle kontaktieren
L'appareil ne fonctionne pas	– Perceuse branchée? Toutes les fiches sont-elles correctement connectées? Contacter le service après-vente
L'apparecchio non funziona	– L'apparecchio è collegato? Tutte le spine sono collegate correttamente? Contattare il centro di assistenza
<hr/>	
Keine Verbindung zum PC	– Alle Stecker korrekt verbunden? – An datenfähige USB-Schnittstelle angeschlossen? – Treiber nicht ordnungsgemäss installiert? – Gerät erneut in den Betrieb genommen? – Servicestelle kontaktieren
Pas de connexion au PC	– Tous les connecteurs sont-ils correctement branchés ? – Est-ce connecté à un port USB capable de transférer des données ? – Les pilotes ne sont-ils pas correctement installés ? – Avez-vous essayé de redémarrer l'appareil ? – Contactez le service après-vente
Nessuna connessione al PC	– Tutti i connettori sono collegati correttamente? – È collegato a una porta USB in grado di trasferire dati? – I driver non sono stati installati correttamente? – Hai provato a riavviare il dispositivo? – Contattare il servizio assistenza
<hr/>	
Kein gutes Gravurergebnis	– Fokus des Lasers korrekt eingestellt? – Vorschub zu schnell/langsam und Leistung zu schwach/stark eingestellt? – Bildqualität des Sujets mangelhaft? – Werkstück nicht eben?
Pas de bon résultat de gravure	– Le focus du laser est-il correctement réglé ? – La vitesse d'avance est-elle trop rapide/lente et la puissance trop faible/élevée ? – La qualité de l'image du sujet est-elle insatisfaisante ? – La pièce à usiner n'est-elle pas plane ?
Non un buon risultato di incisione	– Il fuoco del laser è correttamente regolato? – L'avanzamento è troppo veloce/lento e la potenza è troppo debole/forte? – La qualità dell'immagine del soggetto è scarsa? – Il pezzo non è piatto?
<hr/>	
Gravurvorgang unterbricht unerwartet	– Daten wurden vollständig an das Gerät gesendet?
La gravure s'interrompt inopinément	– Les données ont été entièrement envoyées à l'appareil ?
L'incisione si interrompe inaspettatamente	– Tutti i dati sono stati inviati al dispositivo? Tutti i dati sono stati inviati al dispositivo? Tutti i dati sono stati inviati al dispositivo?

5 Jahre Garantie für Gerät

5 ans garantie sur l'appareil

5 anni garanzia per l'apparecchio

Die Garantie beginnt mit dem Kauf eines Artikels und endet entsprechend dem Datums-Andruck auf dem Kassenbeleg nach 5 Jahren. Dieser Garantieanspruch wird auch dann beibehalten, wenn ein Gerät in diesem Zeitraum durch ein Neues ersetzt wurde. Ausgenommen Verschleissteile.

La garantie prend effet le jour de l'achat d'un article et expire 5 ans après la date imprimée sur le ticket de caisse. Si un appareil est remplacé par un neuf durant ce délai, vous conservez votre droit de garantie. Les pièces d'usure ne sont pas couvertes par la garantie.

La garanzia decorre dall'acquisto di un articolo e decade dopo 5 anni dalla data stampata sullo scontrino. Il diritto alla garanzia viene mantenuto anche se, in questo stesso periodo, un apparecchio è stato sostituito con uno nuovo. Eccezione le parti usurate.

CE Weitere Angaben zur Vervollständigung der EG-Konformitätserklärung

Informations complémentaires pour remplir la Déclaration CE de conformité

Ulteriori informazioni sul completamento della Dichiarazione CE di conformità

In Übereinstimmung mit den Europäischen Richtlinien für Sicherheit, EMV und der Niederspannungsrichtlinie.
 Conforme aux Directives européennes en matière de sécurité, de CEM et de la Directive de basse tension.
 In conformità alle Direttive Europee per la Sicurezza, EMC e alla Direttiva Bassa tensione.

Berücksichtigte Richtlinien/Normen:

Normes / Directives européennes considérées:

Norme / Direttive Europee considerate:

– 2014/35/EU
 – 2014/30/EU
 – 2011/65/EU
 – 2015/863/EU

Bezeichnung/Typ: **LASER ENGRAVER MACHINE**

Désignation / Type: **84850.01 / 16771**

Designazione / Tipo: **JL4**

Baujahr: **2024**

Année de construction:

Anno di costruzione:

– EN 62368-1:2014+A11:2017
 – EN 55032:2015,
 – EN 55035:2017
 – EN 61000-3-3:2013/A1:2019
 – EN IEC 61000-3-2:2019
 – EN 60825-1:2014+A11:2021

Benannter Stelle:

Organisme notifié:

Organismo notificato:

Shenzhen HUAK Testing Technology Co., Ltd.
 Junfeng Zhongcheng Zhizao Innovation Park,
 1-2F, B2 Building, Fuhai Street,
 Shenzhen, China


Hersteller / Bevollmächtigter:

Fabricant / Mandataire:

Fabbricante / Mandatario:

Landi Schweiz AG
 Schulriederstrasse 5
 CH-3293 Dotzigen
 www.landich.ch

Dotzigen, 16. März. 2024


 Marko Franic, PGM


 Roland Hugi, PGM

Dokumentationsbevollmächtigte:

Personne autorisée à constituer


le dossier technique:

Rappresentante autorizzato per

la documentazione:

Landi Schweiz AG
 Schulriederstrasse 5
 CH-3293 Dotzigen
 www.landich.ch

Dotzigen, 16. März. 2024


 Marko Franic, PGM


 Roland Hugi, PGM

Vertrieb

Distribution

Distribuzione

LANDI Schweiz AG
 Schulriederstrasse 5
 CH-3293 Dotzigen
 www.landich.ch